

Learn **English** Family

تعلم الإنجليزية
مع الأسرة



learning
together is fun!

التعلم معاً
أكثر مرحاً





How Young children learn English language

How young children learn English as another language

Young children are natural language acquirers; they are self-motivated to pick up language without conscious learning, unlike adolescents and adults. They have the ability to imitate pronunciation and work out the rules for themselves. Any idea that learning to talk in English is difficult does not occur to them unless it's suggested by adults, who themselves probably learned English academically at a later age through grammar-based text books.

The advantages of beginning early

- Young children are still using their individual, innate, language-learning strategies to acquire their home language and soon find they can also use these strategies to pick up English.
- Young children have time to learn through play-like activities.
- Young children have more time to fit English into their daily programme.
- Children who have the opportunity to pick up a second language while they are still young appear to use the same innate language-learning strategies throughout life when learning other languages. Picking up third fourth, or even more languages is easier than picking up the second.
- Young children who acquire language rather than consciously learn it, as older children and adults have to, are more likely to have a better pronunciation and feel for the language and the culture.

Stages of picking up English

Spoken language comes naturally before reading and writing.

- Silent period
- Beginning to talk
- Building up English language

Frustration

After the initial novelty of English sessions, some young children, especially boys, become frustrated by their inability to express their thought in English. Others want to speak quickly in English as they can in their home language. Frustration can often be overcome by providing children with 'performance' pieces like 'I can count to 12 in English' or very simple rhymes, which consist of ready-made phrases.

Mistakes

Children should not be told they have made mistake because any correction immediately demotivates. Mistakes may be part of the process of working out the grammar rules of English or they may be a fault in pronunciation.

Language-learning environments

Young children find it is more difficult to pick up English if they are not provided with the right type of experiences, accompanied by adult support using 'parentese' (an adjusted form of speech) techniques.



- Young children need to feel secure and know that there is some obvious reason for using English.
- Activities need to be linked to some interesting everyday activity about which they already know, e.g sharing an English picture book, saying a rhyme in English, having an 'English' snack.
- Activities are backed up by specific objects, where possible, as this helps understanding and increases general interest.

Reading

Children who can already read in their home language generally want to find out how to read in English. They already know how to decode words in their home language to get meaning from text and, if not helped to decode in English, may transfer their home language-decoding techniques and end up reading English with the home language accent.

Parental support

Children need to feel that they are making progress. They need continual encouragement as well as praise for good performance, as any success motivates. Parents are in an ideal position to motivate and so help their children learn, even if they have only basic English themselves and are learning alongside their young children.

By sharing, parents can not only bring their child's English language and activities into family life, but can also influence their young children's attitudes to language learning and other cultures. It is now generally accepted that most lifelong attitudes are formed by the age of eight or nine.

To find out more, visit www.britishcouncil.org/parents

Speaking English with your child

Why parents' help is best

- Parents can focus on their child, spending some one-to-one time with them.
- Parents can fit English sessions into any part of their day to suit their child and themselves.
- Parents can regulate the length of an English session and select activities to fit their child's needs, interests and ability to concentrate.
- Parents know their child intimately and can intuitively judge the type of English talking suitable for their individual ways of picking up language.
- Parents can best interpret their child moods and respond to them. Children have days when they eagerly absorb language and others when they find it difficult to concentrate.
- Parents can introduce more fun, as they are working with an individual, not a class.

Parents can introduce English culture into family life, so broadening their child's outlook and understanding of their own culture as well as things English.



Foreword

Getting involved in your child's learning can have positive impact upon both their attitude and the speed at which they learn. When parents help their children outside the classroom, there are real benefits for children's achievement inside the classroom.

We hope you enjoy using these products with your child after all learning together is fun!

The Global Experience of the British Council tells us that Children have more chance of being successful with their learning when teachers and parents work together.

Using rhymes

Simple rhymes are thought to be innate in most cultures. From the time young children begin to talk, many enjoy playing and experimenting with sounds by themselves.

Picking up and repeating the particular language of rhymes is another form of play for young children.

The traditional and well-known rhymes are sometimes classified as Mother Goose eymes or nursery rhymes. Many, like 'Twinkle, Twinkle, Little Star' and Humpty Dumpty', are considered part of British council.

Why Rhymes?

Rhymes are portable playthings. Parents and children can say them at any time or in any place to change a mood or fill a bored moment with fun, Rhymes need no toy, equipment or even a book.

A rhyme, for young children, is a complete, short experience, which fits well with their limited attention span.

Young children want to communicate immediately in English and are frustrated that they can't say what they want. Rhymes give them the opportunity to feel that from the first sessions they can say a lot of English and say it quickly just like adults.

Rhymes can be found in:

- Story rhyme picture books
- Rhyme anthologies
- Traditional rhymes

Family members

It is a good idea to learn rhymes already known to family members as it extends sharing and also motivates children to join in.

How to say a rhyme

The way a rhyme comes alive depends on how parents use their voice, eyes, facial expression and body language (see the British Council booklet Speaking English with your child)

Recording

Mp3 players with space to record rhymes provide excellent opportunities to:

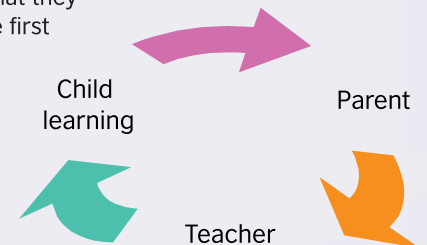
Listen to a recording

Make a recording

Play back a recording and see where language can be improved.

Reading rhymes

Research has shown that 'reading' simple rhymes children already know by heart is an important step in the process of learning to read fluently.





إلى الأمام

يمكن أن يكون لمشاركتك في عملية تعليم أطفالك تأثير إيجابي على موقفهم وسرعة تعلمهم. فهناك فوائد عديدة للأطفال ولإجازاتهم داخل الصف الدراسي عندما يساعد أولياء الأمور أطفالهم بالبيت. نتمنى أن تستمتعوا باستخدام هذه الأدوات مع أولادكم . فاولاً وأخيراً التعلّم معهم متع! لقد اكتشفنا من خلال خبرة المجلس الثقافي البريطاني الشاملة أن الأطفال لديهم فرصة أكبر لينجحوا في دراستهم عندما يتعاون معاً أولياء الأمور والمعلمين.

إستخدام أغاني الأطفال

تعتبر أغاني الأطفال البسيطة أساسية في أغلب الثقافات. ما أن يبدأ الأطفال الصغار بتعلم الكلام يبدأون بالأستمتاع باكتشاف الأصوات بأنفسهم. فالكشاف وترديد اللغة الخاصة بأغاني الأطفال نوع من أنواع اللها للأطفال. يكتشف الأطفال طرق تركيب اللغة الإنجليزية عن طريق الأستمتاع بالجمل القصيرة للأغاني الأطفال التقليدية تصنف على أنها أغاني الروضة. هناك أغاني كثيرة تعتبر من الثقافة البريطانية مثل 'Twinkle, Twinkle, Little Star' and 'Humpty Dumpty'

لماذا أغاني الأطفال؟

أغاني الأطفال أدوات متنقلة للعب. فيستطيع أولياء الأمور والأطفال ترديدها في أي وقت أو مكان للتغيير أو ملأ الفراغ فالأغاني لا تحتاج للعب. أدوات أو حتى كتاب.

أغنية الأطفال بالنسبة للأطفال جربة سريعة . متكاملة وتناسب تماما مع فترة تركيزهم المحدودة. أيضا يتمنى الأطفال التواصل فوراً بالإنجليزية حيث يشعرون بالإحباط لأنهم لا يستطيعون التعبير عن ما يرغبون قوله. لذلك أغاني الأطفال تمنحهم الفرصة للشعور بأنهم يستطيعون التحدث سريعاً مثل الكبار من الدرس الأول.

تتوفر أغاني الأطفال في:

- الكتب المصورة لقصص أغاني الأطفال
- كتب مقتطفات أغاني الأطفال
- أغاني الأطفال التقليدية

أفراد العائلة

يفضل تعلم أغاني الأطفال المعروفة قبلاً لجميع أفراد العائلة لأنها تشيع جواً من المشاركة وتشجع الأطفال على الانضمام للغناء.

كيف تؤدي أغاني الأطفال

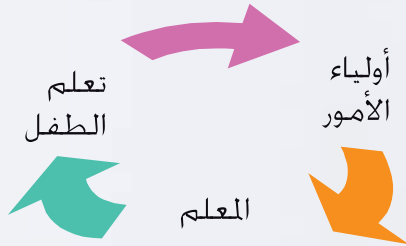
أداء أغاني الأطفال يعتمد على كيف يستخدم الوالدين أصواتهم . عيونهم. تعابير الوجه ولغة الجسد.

التسجيل

- يمكنك استخدام الألكترونيات الحديثة MP3 Players التي تحتوي على مساحات تسجيل وتعتبر طريقة ممتازة :
- للإستماع للتسجيلات.
 - التسجيل للأطفال.
 - الأستماع للتسجيلات الشخصية لمعرفة مواضع تحسين اللغة.

قراءة الأغاني

أثبتت البحوث أن قراءة أغاني الأطفال البسيطة وخصوصاً الأغاني المحببة لهم خطوة أساسية لتعلم عملية القراءة بطلاقة.





- يحتاج الصغار أن يشعروا بالأمان لذلك يجب إعلامهم بأنه يوجد سبب واضح لإستخدام الإنجليزية.
- يجب ربط التدريبات الإنجليزية ببعض الأنشطة اليومية الممتعة المعروفة لديهم. مثل مطالعة كتاب مصور بالإنجليزية، ترديد أغنية أطفال بالإنجليزية أو تناول وجبة خفيفة إنجليزية.
- يجب تدعيم الأنشطة بأدوات خاصة عند الإمكان بما أن هذا يساعد على الفهم ويصبح أكثر تشويقاً.

القراءة

يريد الأطفال الذين يستطيعون القراءة بلغتهم الأصلية أن يكتشفوا إمكانية القراءة بالإنجليزية. فهم يعرفون مسبقاً كيفية فك رموز الكلمات بلغتهم الأولى ليحصلوا على المعاني من الكتابة . وإذا لم يحصلوا على المساعدة اللازمة لفك الرموز بالإنجليزية فغالبا ما يستخدمون أساليب قراءة لغتهم الأولى وينتهي الأمر بأنهم قد يقرأون الإنجليزية بلهجة لغتهم الأصلية.

مساعدة أولياء الأمور لإطفالهم

يحتاج الأطفال أن يشعروا بأنهم يتقدمون . كما يحتاجون للتشجيع والمدح الدائم على الأداء الجيد. لأن أي نجاح يحفزهم. لذلك يعتبر أولياء الأمور فى المكان المثالي لتحفيز ومساعدة أطفالهم حتى إذا كان مستوى اللغة الإنجليزية لديهم بسيط و يدرسون الى جانب أطفالهم الصغار.

يستطيع الوالدين من خلال المشاركة ليس فقط أن يجلبوا اللغة الإنجليزية وأنشطة أطفالهم الى حياتهم العائلية . بل يمكنهم أيضا أن يؤثروا على موقف أطفالهم تجاه الحضارات الأخرى وتعلم اللغات.

لمزيد من المعلومات الرجاء زيارة موقعنا www.britishcouncil.org/parents

تحدث الإنجليزية مع طفلك

لماذا يستطيع أولياء الأمور تقديم مساعدة أفضل؟

- يستطيع أولياء الأمور أن يركزوا على طفلهم وتمضية وقت معه لوحدهم.
- لأن أولياء الأمور يمكنهم إدخال الإنجليزية في أي وقت في اليوم ليناسبهم وأطفالهم.
- أولياء الأمور يمكنهم التحكم في مدة الدرس واختيار الأنشطة التي تلائم احتياجات واهتمامات أطفالهم ومقدرتهم على التركيز.
- أولياء الأمور يعرفون أولادهم ويمكنهم أن يقيموا بديهاً أسلوب التحدث الإنجليزي المناسب لطريقتهم الخاصة في اكتساب اللغة.
- يستطيع أولياء الأمور تفسير الحالة النفسية لأطفالهم والاستجابة لها. لأن في بعض الأيام يكون الأطفال متشوقين لتعلم اللغة بينما يجدوا صعوبة في التركيز في أياماً أخرى.
- يمكن للآباء أن يقدموا كثير من المرح لأنهم يركزون على فرد واحد وليس على صف بأكمله.
- يمكن أن يدخل أولياء الأمور الثقافة الإنجليزية إلى حياتهم الأسرية لتوسيع أفق أطفالهم وفهمهم لثقافتهم.



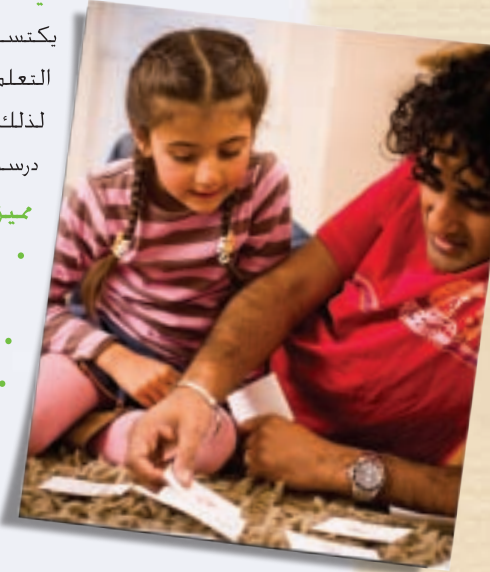
كيف يتعلم الأطفال الصغار اللغة الإنجليزية

كيف يتعلم الأطفال الصغار اللغة الإنجليزية كلغة أخرى

يكتسب الأطفال الصغار اللغات بطبيعتهم . فيتوفر لديهم الدافع الشخصي لإكتساب اللغات بدون التعلم بأدراك . بعكس الشباب والكبار . كما لديهم القدرة على تقليد النطق واكتشاف القواعد بأنفسهم. لذلك لا نظراً لهم فكرة صعوبة تعلم التحدث بالإنجليزية إلا في حالة إقتراحها من الكبار . الذين غالباً ما درسوا الإنجليزية أكاديمياً في مرحلة عمرية أكبر ومن خلال كتب القواعد اللغوية.

مميزات تعلم اللغة مبكراً

- الأطفال الصغار يستخدمون استراتيجيتهم الفردية والفطرية ليكتسبوا لغتهم الأولى وسريعاً ما يكتشفوا أنهم يمكنهم استخدام نفس الإستراتيجيات لتعلم الإنجليزية.
- الأطفال لديهم الوقت للتعلم من خلال الأنشطة الترفيهية.
- الأطفال لديهم متسع من الوقت لإدخال الإنجليزية على برنامجهم اليومي.
- غالباً ما يستخدم الأطفال الذين تسنح لهم الفرصة لتعلم لغة ثانية وهم صغار نفس الإستراتيجيات الفطرية لتعلم لغات أخرى خلال حياتهم. أيضاً يعتبر تعلم لغة ثالثة أسهل من تعلم اللغة الثانية.
- الأطفال الصغار الذين يكتسبون اللغة بدلاً من تعلمها عمداً مثل ما يفعل الأطفال الأكبر سناً والكبار . يحظون بطريقة أفضل للنطق وإحساس باللغة والثقافة.



مراحل إكتساب الإنجليزية

تحدث اللغة يكتسب طبيعياً قبل القراءة والكتابة.

- فترة الصمت
- بدايه التحدث
- تقوية اللغة الإنجليزية

الشعور بالإحباط

بعض الأطفال وخصوصاً البنين يصابوا بالإحباط بعد الحصة الأولى للإنجليزي . وذلك لعدم مقدرتهم للتعبير عن أفكارهم بالإنجليزية وآخرين يبغون التحدث بطلاقة بالإنجليزية مثلما يتحدثون لغتهم الأصلية. يمكن التغلب على شعور الأطفال بالإحباط من خلال تعليمهم قطع أدائية مثل 'I can count to 12 in English' أو أغاني الأطفال السهلة التي تتكون من جمل بسيطة.

الأخطاء

الأخطاء قد تكون جزء من عملية التدريب على القواعد النحوية الإنجليزية أو قد تكون أخطاء في النطق. لا يجب إبلاغ الأطفال أن لديهم أخطاءً لغوية لأن أي تصحيح يسبب إحباط فوري ولكن يمكن للوالدين أن يعيدوا ورائهم الكلام بالطريقة الصحيحة.

أجواء تعلم اللغة

يجد الأطفال الصغار صعوبة في إكتساب اللغة الإنجليزية إذا لم يذودوا بالخبرات المناسبة المصحوبة بدعم الكبار وإستخدامهم لتقنيات 'Parentese' (الطريقة العامة التي يستخدمها الوالدين للتحدث لأطفالهم عن طريق تعديل صيغة ونغمة الكلام)



www.britishcouncil.org/parents

An extract of a series of booklets commissioned by the British Council to support parents.

Written by Opal Dunn, Author and Educational Consultant from the UK

©British Council 2008

The United Kingdom's international organisation for cultural relations and educational opportunities.

A registered charity: 209131 (England and Wales) SC037733 (Scotland).

ترجمة: ماجي الشلقاني